

MAGNAVOX

FW 620C Mini Hifi System



000000000002148



Toll Free Help Line
Ligne d'assistance en service libre
Línea de ayuda telefónica sin cargo

800-531-0039





Envíe hoy su Tarjeta de Registro de la Garantía para recibir todas las ventajas correspondientes.

Una vez que se registre la compra de su aparato MAGNAVOX, Ud. tiene derecho a todas las ventajas correspondientes al dueño de un producto MAGNAVOX. Sírvasse llenar y devolver en seguida la Tarjeta de Registro de la Garantía empacada con su aparato. Saque provecho de estas ventajas importantes.

■ Verificación de la garantía

Registre su producto dentro de 10 días para confirmar su derecho a máxima protección bajo los términos y condiciones de la garantía de MAGNAVOX.

■ Confirmación del dueño

Su Tarjeta de Registro de la Garantía comprueba que Ud. es el dueño del aparato en caso de robo o pérdida del producto.

■ Registro del modelo

La devolución inmediata de su Tarjeta de Registro de la Garantía le garantiza que recibirá toda la información y todas las promociones especiales que le corresponden por ser el dueño de su modelo.

MAGNAVOX
Smart.Very smart.

¡Felicidades por su compra y bienvenido a la "familia"!

Estimado dueño del producto MAGNAVOX:

Gracias por su confianza en MAGNAVOX. Ud. ha elegido uno de los mejores productos disponibles hoy en cuanto a fabricación y respaldo después de la venta. Haremos todo lo posible para que Ud. quede satisfecho con su producto por muchos años.

Como miembro de la "familia" MAGNAVOX, Ud. está protegido por una de las garantías más completas y una de las redes de servicio más sobresalientes de la industria.

Y además, gracias a su compra, Ud. recibirá toda la información y todas las promociones especiales que le corresponden, y también tendrá acceso fácil a los accesorios a través de nuestra conveniente red de compras a domicilio.

Y lo más importante es que Ud. puede contar con nuestro compromiso incondicional de lograr su satisfacción total.

Todo esto es nuestra manera de darle la bienvenida y las gracias por invertir en un producto MAGNAVOX:

Atentamente,

Robert Minkhorst
Presidente y Director General

P.D. Recuerde que para sacar máximo provecho de su producto MAGNAVOX, Ud. debe devolver su Tarjeta de Registro de la Garantía dentro de 10 días. ¡Sírvasse enviárnosla ahora mismo!

¡APURESE!
Registro
requerido dentro
de 10 días!

CONOZCA ESTOS SIMBOLOS DE SEGURIDAD.



⚡ El símbolo del "rayo" indica que algún material no aislado dentro de su unidad podría resultar en una sacudida eléctrica. Para la seguridad de todos, favor de no remover la cubierta del producto.

⚠ El "signo de exclamación" le llama la atención a características sobre las que Ud. debe leer la información adjunta detenidamente para evitar problemas de funcionamiento y mantenimiento.

ADVERTENCIA: PARA EVITAR EL RIESGO DE SACUDIDA ELÉCTRICA O INCENDIO, NO EXPONGA ESTE EQUIPO A LLUVIA NI A HUMEDAD.

PRECAUCIÓN: Para evitar sacudida eléctrica, introduzca la patilla ancha del enchufe al fondo de la ranura ancha.

Para uso del cliente:

Escriba abajo el número de serie que se encuentra en el panel posterior. Guarde esta información para el futuro.

No. de modelo _____

No. de serie _____

WARNING

To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this appliance to rain or moisture.

CAUTION

Use of controls or adjustments or performance of procedures other than herein may result in hazardous radiation exposure.

The set complies with the FCC-rules, Part 15 and with 21 CFR 1040.10 and 1040.11.

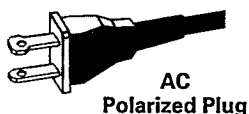
CDN Canada

This digital apparatus does not exceed the Class B limits for radio noise emissions from digital apparatus as set out in the Radio Interference Regulations of the Canadian Department of Communications.

SAFETY INSTRUCTIONS – Read before operating equipment

This product was designed and manufactured to meet strict quality and safety standards. There are, however, some installation and operation precautions which you should be particularly aware of.

1. **Read Instructions** - All the safety and operating instructions should be read before the appliance is operated.
2. **Retain Instructions** - The safety and operating instructions should be retained for future reference.
3. **Heed Warnings** - All warnings on the appliance and in the operating instructions should be adhered to.
4. **Follow Instructions** - All operating and use instructions should be followed.
5. **Water and Moisture** - The appliance should not be used near water - for example, near a bathtub, washbowl, kitchen sink, laundry tub, in a wet basement or near a swimming pool, etc.
6. **Carts and Stands** - The appliance should be used only with a cart or stand that is recommended by the manufacturer.
- 6A.  An appliance and cart combination should be moved with care. Quick stops, excessive force, and uneven surfaces may cause the appliance and cart combination to overturn.
7. **Wall or Ceiling Mounting** - The appliance should be mounted to a wall or ceiling only as recommended by the manufacturer.
8. **Ventilation** - The appliance should be situated so that its location or position does not interfere with its proper ventilation. For example, the appliance should not be situated on a bed, sofa, rug, or similar surface that may block the ventilation openings; or, placed in a built-in installation, such as a bookcase or cabinet that may impede the flow of air through the ventilation openings.
9. **Heat** - The appliance should be situated away from heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other appliances (including amplifiers) that produce heat.
10. **Power Sources** - The appliance should be connected to a power supply only of the type described in the operating instructions or as marked on the appliance.
11. **Grounding or Polarization** - The precautions that should be taken so that the grounding or polarization means of an appliance is not defeated.
Caution: To prevent electric shock, match the wide blade of this plug to the wide slot, fully insert. Do not use this (polarized) plug with an extension cord, receptacle or other outlet unless the blades can be fully inserted to prevent blade exposure.

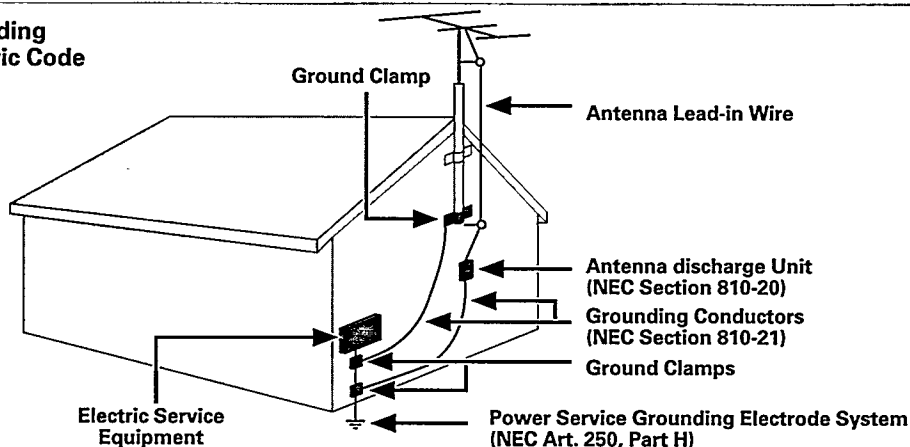


AC
Polarized Plug

12. **Power-Cord Protection** - Power supply cords should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed upon or against them, paying particular attention to cords and plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the appliance.
13. **Cleaning** - The appliance should be cleaned only as recommended by the manufacturer.
14. **Power Lines** - An outdoor antenna should be located away from power lines.
15. **Outdoor Antenna Grounding** - If an outside antenna is connected to the receiver, be sure the antenna system is grounded so as to provide some protection against voltage surges and built up static charges. Section 810 of the National Electric Code, ANSI/NFPA N° 70-1984, provides information with respect to proper grounding of the mast and supporting structure, grounding of the lead-in wire to an antenna discharge unit, size of grounding connectors, location of antenna discharge unit, connection to grounding electrodes, and requirements for the grounding electrode. See Fig. below.
16. **Nonuse Periods** - The power cord of the appliance should be unplugged from the outlet when left unused for a long period of time.
17. **Object and Liquid Entry** - Care should be taken so that objects do not fall and liquids are not spilled into the enclosure through openings.
18. **Damage Requiring Service** - The appliance should be serviced by qualified service personnel when:
 - A. The power-supply cord or the plug has been damaged; or
 - B. Objects have fallen, or liquid has spilled into the appliance; or
 - C. The appliance has been exposed to rain; or
 - D. The appliance does not appear to operate normally or exhibits a marked change in performance; or
 - E. The appliance has been dropped, or the enclosure damaged.
19. **Servicing** - The user should not attempt to service the appliance beyond that described in the operating instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.

Note to the CATV system installer:

This reminder is provided to call the CATV system installer's attention to Article 820-40 of the NEC that provides guidelines for proper grounding and, in particular, specifies that the cable ground shall be connected to the grounding system of the building, as close to the point of cable entry as practical.

Example of Antenna Grounding as per NEC - National Electric Code

Español

ÍNDICE	40
Accesorios suministrados	
Modo de demostración	
Información medioambiental	
CONTROLES	41
INSTALACIÓN	42/43
Antes de comenzar	
Conexiones	
Conexiones de los altavoces	
MANDO A DISTANCIA	43
FUNCIONES BÁSICAS	44
Encendido y apagado	
Pantalla y botones del sistema	
Ajuste de la iluminación de la pantalla	
CONTROLES DEL SONIDO	45
SINTONIZADOR	46/47
Sintonización de emisoras	
RECORD TAPE ●	
Programación de emisoras	
Selección de una emisora de radio presintonizada	
CAMBIADOR DE CD	48/49
Inserción de los discos	
Para reproducir un CD	
Selección de otra pista	
Búsqueda de un fragmento durante la reproducción	
Para escoger otra fuente de sonido	
RECORD TAPE ●	
REPEAT - repetición de una pista, de un disco o de todos los discos	
SHUFFLE - reproducción al azar	
Para programar piezas musicales	
DECKS A CASETE	50/52
Inserción de cinta	
Reproducción de cinta	
Bobinado rápido	
Modo de reproducción	
Reducción del ruido por el sistema Dolby B NR	
Información general sobre la grabación	
Grabación de un CD	
EDIT CD - selección automática de piezas de CD mediante la especificación de la longitud de cinta	
Duplicación de cintas	
RECORD TAPE ●	
RELOJ/TEMPORIZADOR	52/53
General	
Puesta en hora	
Grabación de radio por temporizador	
Reproducción por temporizador	
A la hora de comienzo programada	
Activación/desactivación de la alarma	
MANTENIMIENTO	54
DATOS TÉCNICOS	54
LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS	55
GARANTIA LIMITADA	58

Muchas gracias por elegir este sistema Magnavox

Este avanzado minisistema estéreo de alta fidelidad le ofrece la última tecnología, una alta calidad de sonido y un manejo muy cómodo gracias a su gran pantalla que contiene un interfaz interactivo de usuario muy avanzado.

Accesorios suministrados

- Dos cajas de altavoces, tipo LSB 620.
- Mando a distancia.
- Dos pilas, tipo R03, UM-4 o AAA, para el mando a distancia.
- Cable de alimentación para conexión a la red.
- Antena de cuadro para AM/MW.
- Antena dipolo de cable para FM.

Modo de demostración

Este sistema tiene un modo de demostración que muestra sus distintas funciones.

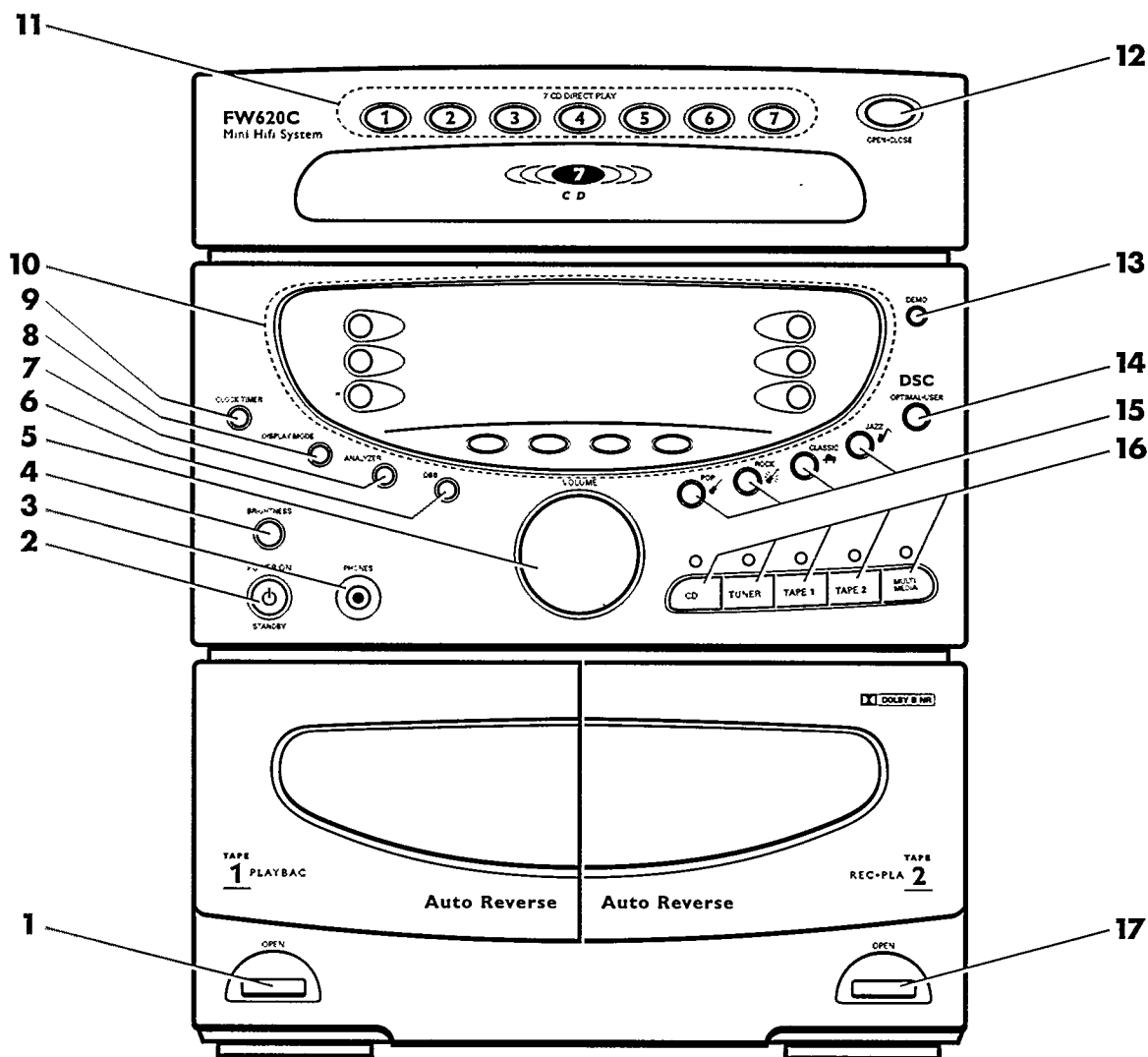
- 1 Para activar el modo de demostración, pulse DEMO.
→ La demostración se inicia con el mensaje:
"WELCOME TO THE AUDIO WORLD".
- 2 Para salir del modo de demostración, pulse DEMO o POWER ON/STANDBY.

Información medioambiental

Se ha suprimido todo el material de embalaje innecesario. Hemos hecho todo lo posible por que el embalaje pueda separarse fácilmente en tres materiales independientes:

- cartón (caja)
- poliestireno expandible (amortiguación)
- polietileno (bolsas, espuma protectora)

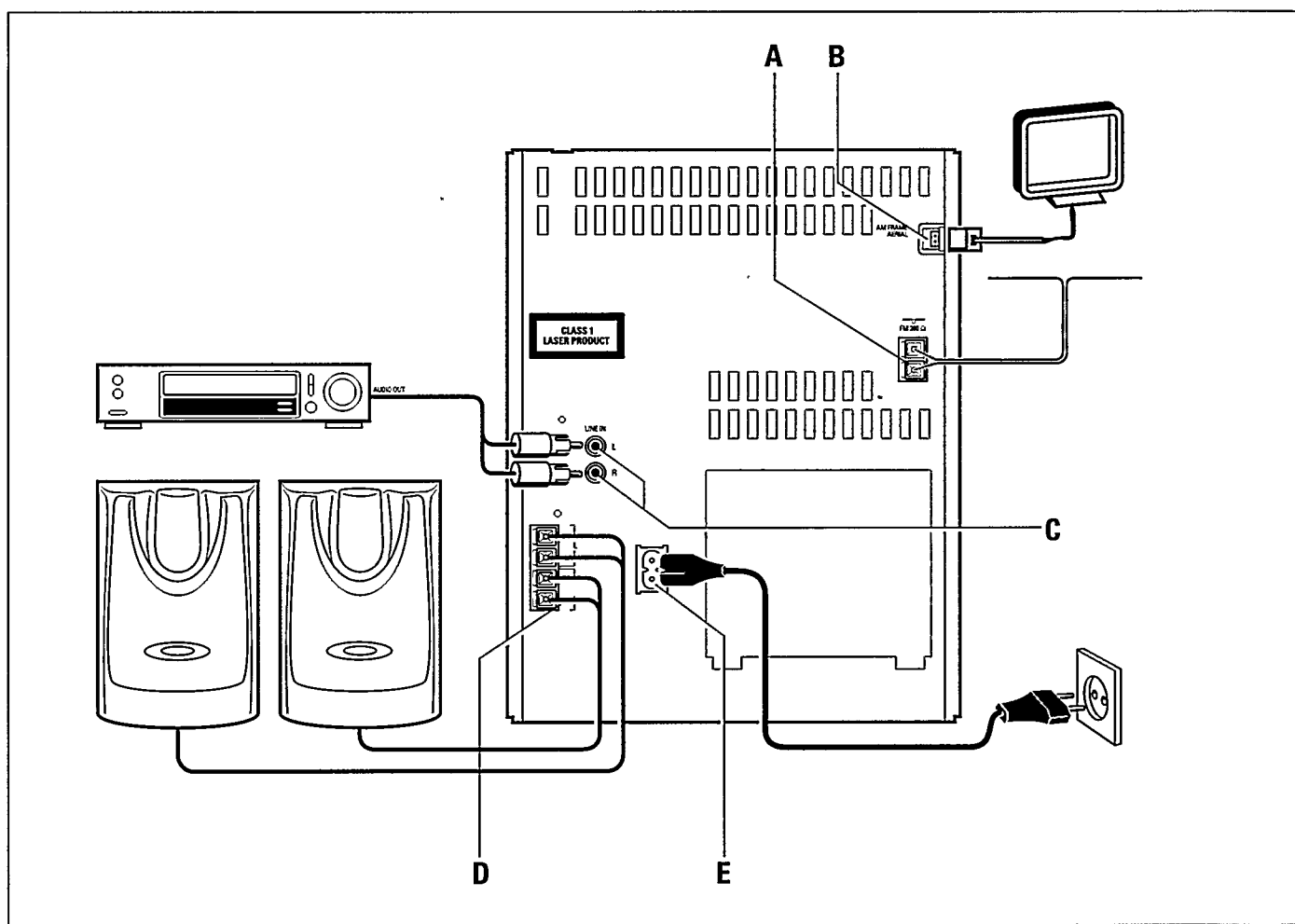
Nota: Los materiales que componen el equipo son reciclables y reutilizables si son desmontados por una empresa especializada. Observe las disposiciones locales referentes a la forma de entregar los materiales de embalaje, las pilas usadas y su antiguo equipo para el reciclaje.



Panele frontal

- 1 OPEN** para abrir el portacassettes de la platina 1
- 2 POWER ON/STANDBY**
para encender y apagar la unidad
- 3 PHONES** enchufe para auriculares con clavija de 3,5 mm
Nota: Los altavoces se desconectarán al insertar la clavija.
- 4 BRIGHTNESS** para regular la intensidad de brillo de la pantalla
- 5 VOLUME** para ajustar el nivel de volumen
- 6 DBB**.....**D**ynamic **B**ass **B**oost: refuerzo dinámico de graves para mejorar la calidad de los tonos graves
- 7 ANALYZER** para activar y desactivar el analizador de espectro
- 8 DISPLAY MODE** para cambiar el tipo de información de pantalla sobre la fuente seleccionada
- 9 CLOCK-TIMER**....para seleccionar la función de reloj/temporizador

- 10 Botones y pantalla del sistema**
- 11 1-7** para seleccionar el CD deseado
- 12 OPEN-CLOSE** para abrir y cerrar la bandeja de CD
- 13 DEMO** para activar y desactivar la demostración
- Botones de control del sonido digital:**
- 14 OPTIMAL-USER.** Botón de control/ajuste del sonido digital para seleccionar el ajuste de ecualizador deseado:
OPTIMAL-USER 1-USER 2-OPTIMAL-...
- 15 POP - ROCK - CLASSIC - JAZZ**
para ajustar el sonido a su gusto
- 16 Selectores de fuente de sonido:**
- CD**.....para seleccionar el reproductor de CD
- TUNER**.....para seleccionar el sintonizador
- TAPE 1** para seleccionar deck a casete 1
- TAPE 2** para seleccionar deck a casete 2
- MULTIMEDIA** para seleccionar el modo multimedia (fuentes externas como el sonido del televisor)
- 17 OPEN** para abrir el portacassettes de la platina 2



Antes de comenzar

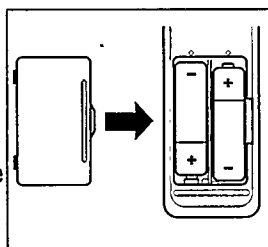
- Después de desembalar el sistema retírese todo el material protector.
- **Antes de conectar el sistema a la red**, compruebe si la tensión indicada en la placa tipo coincide con la de su localidad. En caso contrario, consulte a su distribuidor o servicio técnico. Si el aparato va equipado con un selector de tensión, ajústelo a la tensión local.

La placa de tipo se encuentra en la base del aparato.

- Coloque el sistema sobre una superficie dura.
- No se cubran las ventanillas y déjese espacio libre suficiente para ventilación alrededor del conjunto.

Pilas del mando a distancia:

- Abra el compartimento e inserte dos pilas AAA, R03 o UM4.
- Retire las pilas si se agotan o si no se van a usar durante un largo período de tiempo.



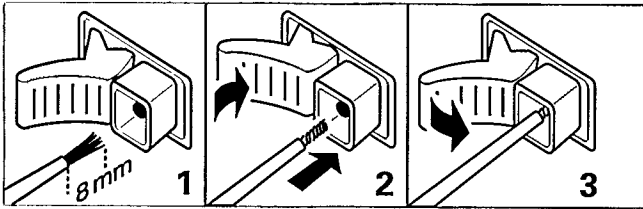
Conexiones

- A FM 300Ω** — Enchufe para la antena de FM, 300 ohmios. Conecte la antena de hilo suministrada a este conector y localice la posición en la que sea mejor la recepción. Múltela en una pared o ventana dándole forma de T. Mantenga la antena de dipolo alejada del sistema y no permita que toque el cable plano del sistema para evitar que se produzca ruido. Para conseguir una buena recepción estéreo de FM, utilice una antena de FM exterior o una conexión al sistema de distribución de su domicilio.
- B AM FRAME AERIAL** — conector para la antena de cuadro AM suministrada. conecte el conector de la antena de cuadro de AM suministrada al conector AM FRAME AERIAL y coloque la antena de cuadro de modo que obtenga la mejor recepción. No sitúe la antena de cuadro demasiado cerca de las unidades, los cables o las cajas, ya que podría producir ruido.
- C LINE IN** — Entradas (izda./dcha.) para la conexión de otras fuentes de sonido (magnetoscopio, salida de audio del TV, etc.).
- D** Terminales para dos altavoces con una impedancia de al menos 6 ohmios (véase CONEXIONES DE LOS ALTAVOCES).
- E MAINS** — Conector para el cable de alimentación. Una vez hechas todas las demás conexiones, conecte el cable de alimentación al conector e introduzca el enchufe macho del cable de alimentación en la toma de la red.

Conexiones de los altavoces

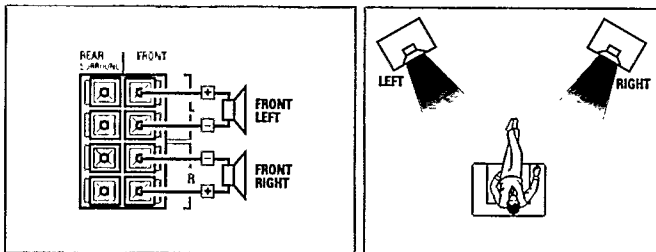
Uno de los dos conductores del cable para cada altavoz va marcado con un color o una nervadura, por ejemplo.

- 1 El conductor marcado deberá conectarse al terminal rojo y el no marcado al terminal negro.
- 2 Cuidese que la combinación de color de conductor y terminal sea la misma para todos los altavoces.



Colocación de los altavoces

- La mejor posición de los altavoces la encontrará haciendo pruebas. La colocación de los altavoces sobre el piso aumentará la respuesta a los graves. La colocación de los altavoces detrás de cortinas, muebles, etc. reducirá la respuesta a los agudos y el efecto estéreo. La posición ideal se obtiene cuando los dos altavoces frontales y la posición de escucha forman un triángulo equilátero con los altavoces a la altura de los oídos.

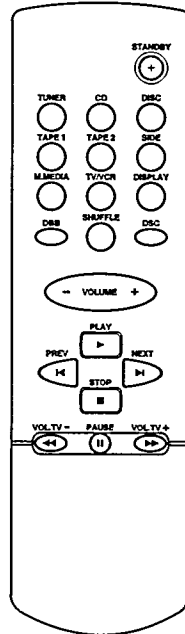


Funciones del mando a distancia

- Seleccione siempre en primer lugar la fuente de sonido deseada y luego pulse el botón requerido (por ejemplo CD + PLAY ► o TAPE + PLAY ►).

Notas:

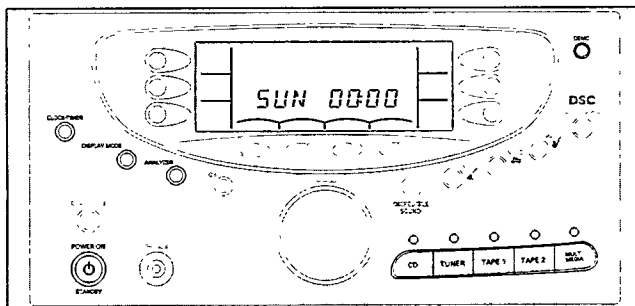
- El mando a distancia controla la fuente de sonido seleccionada hasta que se pulsa otro botón del mismo.
- El indicador luminoso correspondiente, situado encima de los botones de fuente de sonido, parpadeará cuando su fuente se maneje desde el mando a distancia.
- Sólo se pueden escoger TV y VCR si estas unidades usan el sistema RC-5 de mando a distancia.
- El botón TV/VCR del mando a distancia encenderá primero el TV y, un segundo después, el equipo de audio completo. Si se selecciona TV en el mando a distancia, el botón SYSTEM STANDBY activará primero el modo de espera del televisor y, un segundo después, de todo el sistema.
- Si se pulsa TV/VCR durante más de 1 segundo, se seleccionará la fuente externa que esté conectada a través de las entradas LINE IN.



Español

- STANDBY** para activar el modo de espera
- TUNER - TAPE 1 - TAPE 2 - M.MEDIA - TV/VCR - CD** selectores de fuente de sonido
- DISC** **CD**: para seleccionar un CD (1-7) - sólo aplicable a la versión provista de cambiador de CD
- SIDE** **TAPE 1 o 2**: para seleccionar la cara de la cinta (FRONT/BACK)
- DISPLAY** para cambiar el tipo de información en pantalla sobre la fuente seleccionada
- DBB** para activar/desactivar la función DBB
- SHUFFLE** **CD**: para activar/desactivar la reproducción al azar
- DSC** para seleccionar el ajuste de sonido deseado: POP-ROCK-CLASSIC-JAZZ-OPTIMAL-USER 1-USER 2-POP-...
- VOLUME - +** para ajustar el nivel de volumen del sistema de audio
- PLAY ►** **CD, TAPE 1 o 2, VCR**: para dar comienzo a la reproducción
- ◀ PREV./NEXT ▶** **TUNER**: para seleccionar un número de presintonía
CD: para seleccionar el comienzo de la pieza actual, anterior o siguiente
TV: para seleccionar una presintonía de TV
- STOP ■** **CD, TAPE 1 o 2, VCR**: para detener la reproducción
- ◀ ▶** **TUNER**: para sintonizar emisoras de radio
CD: para buscar un fragmento específico
TAPE 1 o 2, VCR: para bobinar la cinta
TV: para ajustar el nivel de volumen
- PAUSE II** **CD, TAPE 1 o 2, VCR**: para interrumpir la reproducción

Encendido y apagado



- Para encender el aparato, pulse POWER ON/STANDBY en la unidad o cualquier botón de fuente de sonido en la unidad o en el mando a distancia.
 - La pantalla se ilumina con su intensidad máxima. La fuente de sonido seleccionada aparece en la pantalla, y se ilumina el indicador del botón correspondiente.
- Para apagar el aparato, pulse POWER ON/STANDBY en la unidad o en el mando a distancia.
 - El sistema entra en el modo de espera. La pantalla permanece iluminada a media intensidad con la lectura del día y la hora.
- **Para desconectar el aparato completamente de la red,** saque la clavija del enchufe mural.

Notas:

- También puede encender el aparato pulsando o DEMO.

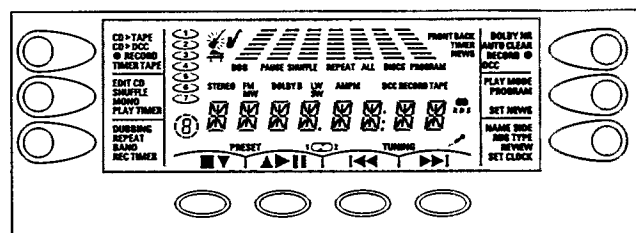
- La memoria del reloj permanecerá activa sólo durante diez minutos después de desconectar la unidad.

Ajuste de la iluminación de la pantalla

- Puede cambiar la intensidad de brillo de la pantalla pulsando BRIGHTNESS.
 - Cuando el sistema está encendido, la iluminación cambia: INTENSIDAD MÁXIMA→MEDIA→BAJA→INTENSIDAD ...
 - En el modo de espera, la iluminación cambia entre MEDIA y BAJA. Con intensidad baja, el consumo se reduce a 1 vatio, aproximadamente.

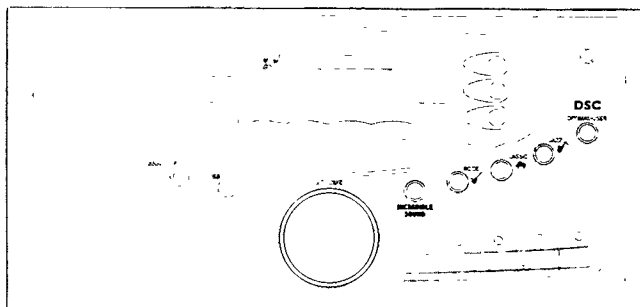
Observación: Cuando se enciende el sistema, la pantalla siempre aparece con la intensidad máxima.

Pantalla y botones del sistema



Quando se selecciona una fuente de sonido o el modo de reloj/temporizador, en la pantalla aparecen las funciones disponibles para la fuente elegida o el modo de reloj/temporizador.

Con los diez botones que rodean la pantalla se puede seleccionar la función deseada. Estas funciones se describen con detalle en los capítulos correspondientes.



ANALYZER – Analizador de espectro

Las barras del gráfico de la pantalla muestran los niveles sonoros divididos. El analizador de espectro muestra continuamente la distribución de frecuencias cambiante del sonido real.

- Al pulsar el botón ANALYZER, las barras del analizador de espectro se muestran si están ocultas y viceversa.

→ La pantalla indica **ANALYZER OFF** (desactivado) o **ANALYZER ON** (activado).



Nota: Al activar el sistema, siempre se muestran las barras del analizador de espectro.

DBB – Dynamic Bass Boost

- La respuesta de graves puede reforzarse en 3 fases: cada vez que pulse el botón DBB, los graves se realzarán más o se suprimirán (DBB OFF).

→ La pantalla muestra el nivel DBB seleccionado:
DBB 1→DBB 2→DBB 3→DBB OFF→DBB 1→...

POP / ROCK / CLASSIC / JAZZ

- Pulse POP, ROCK, CLASSIC or JAZZ (o DSC en el mando a distancia) para realzar el tipo de música que esté escuchando.

→ En la pantalla se ilumina el icono correspondiente.
Se crea un ambiente realista para el estilo de música seleccionado.

Sonidos predefinidos „OPTIMAL-USER“ conmutables

- Pulsando repetidas veces OPTIMAL-USER, la pantalla va mostrando los diferentes ajustes de ecualizador:
OPTIMAL-USER 1-USER 2-OPTIMAL-...

- **OPTIMAL:** Este ajuste de ecualizador sintoniza expresamente con la acústica de los altavoces estándar LSB 620.

- **USER 1/USER 2:** Aquí tiene la posibilidad de ajustar el sonido a su gusto o escuchar su propio ajuste de ecualizador.

USER 1/USER 2

Ajuste de ecualizador

- 1 Pulse OPTIMAL-USER varias veces, hasta que la pantalla indique **USER 1** o **USER 2**.
→ Los botones de función de la pantalla parpadean durante 7 segundos.



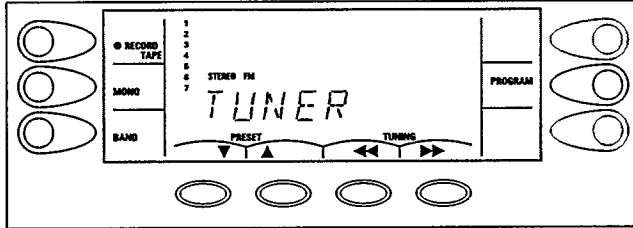
- 2 Utilice los botones de pantalla ▼ ▲ y ◀ ▶ para ajustar
 - graves (las dos barras de la izquierda),
 - medios (las tres barras centrales) y
 - agudos (las dos barras de la derecha).
 → Las barras gráficas cambian en función de los ajustes.
 → Si transcurren 90 segundos sin pulsar ningún botón, el modo de ajuste de sonido se desactiva automáticamente y los últimos cambios se almacenan en la memoria.

- 3 También puede abandonar el modo de ajuste de sonido pulsando de nuevo OPTIMAL-USER.
→ El nuevo ajuste de sonido queda memorizado.

Observación: Desde el momento en que se iluminen los botones ▼ ▲ y ◀ ▶, dispondrá de 7 segundos para comenzar a ajustar el sonido. Si en este intervalo no se pulsa ninguno de los botones, el modo quedará desactivado.

Sintonización de emisoras

- 1 Pulse TUNER en la unidad o en el mando a distancia.
 - Primero aparece TUNER y, al cabo de unos segundos, en la pantalla se visualizará la frecuencia sintonizada.Las funciones disponibles de los botones de pantalla se iluminan:



- 2 Seleccione la banda deseada con el botón BAND.
- 3 Mantenga pulsado TUNING ◀◀ o ▶▶ (◀◀ o ▶▶ en el mando a distancia) hasta que se aproxime a la frecuencia requerida.
 - Mientras permanece pulsado el botón, los dígitos de la pantalla cambian de acuerdo con la frecuencia.
 - Nada más liberar el botón, aparecerá SEARCH en la pantalla y el sintonizador buscará la siguiente emisora con la suficiente intensidad. Si la frecuencia ya está memorizada, también aparecerá el número de presintonía.
- 4 Pulse MONO para cambiar a recepción monofónica si percibe ruido de interferencias debido a una deficiente recepción estéreo.
 - Durante unos instantes se visualiza MONO, y el icono STEREO desaparece.
 - Cuando regrese a la recepción en estéreo, la pantalla indicará brevemente STEREO.
- 5 Repita este procedimiento hasta encontrar la emisora deseada.

Nota: Si pulsa brevemente TUNING ◀◀ o ▶▶ (◀◀ o ▶▶ en el mando a distancia), la frecuencia cambiará paso a paso.

RECORD TAPE ●

- 1 Tan pronto como se pulsa el botón RECORD TAPE ●, el sonido real se graba en la platina 2, siempre y cuando se haya cargado un cassette adecuado para la grabación.
- 2 Para detener la grabación, pulse ■ (o STOP ■ en el mando a distancia).

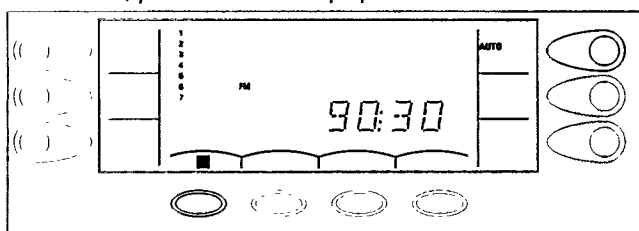
Programación de emisoras de radio

Programación automática

Pueden almacenarse automáticamente en la memoria 30 emisoras de radio. La programación automática borrará los antiguos números de presintonía. Si se encuentran menos de 30 emisoras, los números presintonizados restantes no se cambian.

- 1 Pulse TUNER en la unidad o en el mando a distancia.
- 2 Pulse el botón PROGRAM para acceder al modo de programación.
- 3 Seleccione la banda deseada con el botón BAND.
- 4 Pulse AUTO para dar comienzo a la programación automática.

→ Las funciones disponibles de los botones de pantalla se iluminan, y AUTO comienza a parpadear:



- La radio sintoniza automáticamente emisoras de la banda seleccionada. Si se encuentran menos de 30 emisoras de la suficiente intensidad, el sintonizador detendrá la búsqueda.
- Automáticamente se sintoniza la última emisora programada.

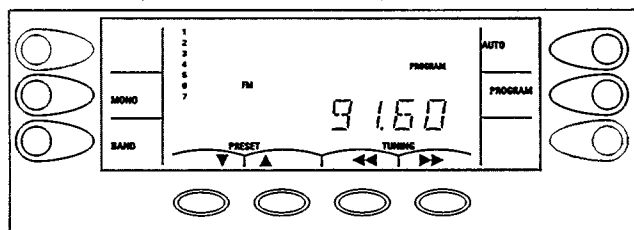
- Para interrumpir la programación automática, pulse AUTO o ■.

Nota: Si desea conservar algunas de las presintonías antiguas, por ejemplo las presintonías 1-9, seleccione la presintonía 10 antes de comenzar la programación automática. De esta manera, sólo se programarán las presintonías 10 a 30.

Programación manual

En la memoria del sintonizador se pueden almacenar hasta 30 emisoras de radio preferidas.

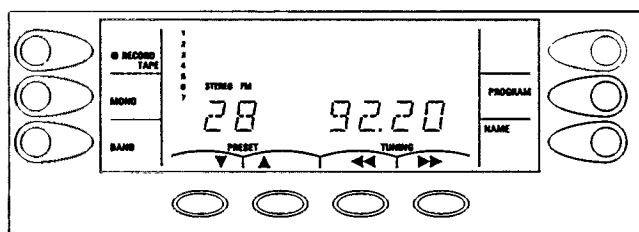
- 1 Pulse TUNER en la unidad o en el mando a distancia.
 - 2 Pulse el botón PROGRAM para acceder al modo de programación.
- Las funciones disponibles de los botones de pantalla se iluminan, y PROGRAM comienza a parpadear:



- 3 Seleccione la banda deseada con el botón BAND.
 - 4 Sintonice la emisora que desea programar con TUNING ◀◀ o ▶▶ (o ◀◀ o ▶▶ en el mando a distancia), según se ha descrito anteriormente.
 - 5 Si se desea, se puede cambiar a recepción monofónica pulsando MONO.
 - 6 Pulse PRESET ▲ o ▼ para asignar un número del 1 al 30 a la presintonía (en el mando a distancia pulse el botón ◀◀ o ▶▶ o 0-9).
 - 7 Pulse PROGRAM para confirmar la selección.
- La frecuencia, el número de presintonía y el ajuste estéreo se almacenan de esta forma en la memoria.

Español

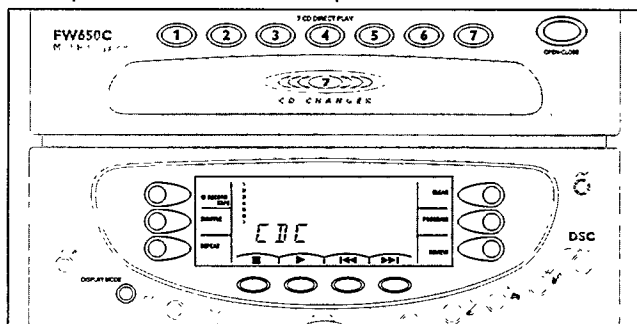
Selección de una emisora de radio presintonizada



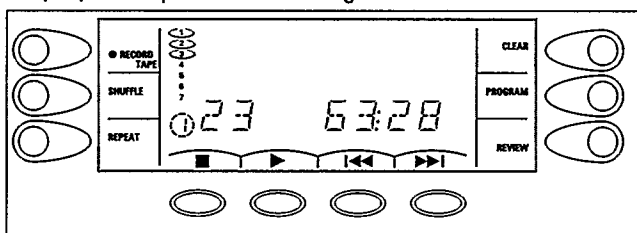
- Pulse PRESET ▲ o ▼ hasta que aparezca en la pantalla el número de presintonía deseado (en el mando a distancia pulse el botón ◀◀ o ▶▶ o 0-9).

Insertión de los discos

- 1 Pulse CD en la unidad o en el mando a distancia.
→ En la pantalla aparece brevemente CDC. Si no hay ningún CD en el portadiscos, la pantalla indica **NO DISC**. Las funciones disponibles de los botones de pantalla se iluminan.



- 2 Abra el portadiscos de CD oprimiendo el pulsador OPEN-CLOSE.
→ En la pantalla aparecerá **OPEN**.
- 3 Inserte un CD audio con la etiqueta hacia arriba.
- 4 Cierre la bandeja pulsando de nuevo el botón OPEN-CLOSE.
→ La pantalla indica **READING** (leyendo), y a continuación muestra el número total de pistas y el tiempo total de reproducción. Un óvalo alrededor del número de portadiscos (1-7) indica que tiene un CD cargado.



- 5 Para cargar otro CD, pulse el botón numérico 1-7 deseado (o DISC en el mando a distancia).
→ El portadiscos se abre automáticamente cuando no hay ningún CD insertado.

Notas: - No cargue más de un CD en la misma bandeja.
- El portadiscos se puede cerrar también oprimiéndolo levemente o iniciando la reproducción con uno de los pulsadores numérico 1-7, o **SHUFFLE**.

Para reproducir un CD

- 1 Pulse **▶** (o **PLAY ▶** en el mando a distancia) para dar comienzo a la reproducción del disco completo.
→ La reproducción se inicia con la primera pista del CD seleccionado. La pantalla muestra el número de pista actual y el tiempo transcurrido de la misma. El CD en curso se indica mediante la rotación de un círculo rojo.
→ Una vez reproducidas todas las pistas de todos los discos, el reproductor se detiene y en la pantalla se visualiza el número total de pistas y el tiempo total de reproducción del último disco.
- 2 Pulse **■** (o **STOP ■** en el mando a distancia) para detener la reproducción del CD.

- Para seleccionar el disco desde el que desea que se inicie la reproducción, pulse el botón numérico correspondiente (1-7) (o **DISC** en el mando a distancia).
→ La reproducción comienza automáticamente si hay un CD cargado en el portadiscos seleccionado.
- Para interrumpir brevemente la reproducción, oprima **||**. Para reanudar la reproducción oprima **▶** (o **PLAY ▶** en el mando a distancia).

- Durante la reproducción, la pantalla normalmente indica el tiempo de reproducción transcurrido de la pista en curso. Puede cambiar el tipo de información de tiempo pulsando repetidas veces **DISPLAY MODE** en la unidad:
→ La pantalla muestra por orden:
TIEMPO RESTANTE DE LA PISTA ACTUAL → TIEMPO RESTANTE DEL CD → TIEMPO TRANSCURRIDO DE LA PISTA ACTUAL → ...

Notas: - La reproducción de CD también se iniciará cuando se seleccione una pieza con los botones 0-9 del mando a distancia.
- La reproducción de CD también se detiene si se pulsa el botón **OPEN-CLOSE**, se selecciona otra fuente de sonido o se alcanza el final del disco.
- El sistema se desconectará automáticamente si no se pulsa ningún botón en los 15 minutos posteriores a la finalización del disco.

Selección de otra pista

- Pulse brevemente **◀◀** o **▶▶**, una o varias veces, para saltar hasta el comienzo de la pista actual/anterior o siguiente (en el mando a distancia pulse el botón **◀◀** o **▶▶** o 0-9).
→ Indicación en pantalla: número de pista seleccionado.
→ Durante la reproducción de CD: la reproducción del disco continúa automáticamente a partir de la pista seleccionada.
→ Desde la posición de parada: pulse **▶** para dar comienzo a la reproducción del disco.

Búsqueda de un fragmento durante la reproducción

- 1 Mantenga pulsado **◀◀** o **▶▶** (o **◀◀** o **▶▶** en el mando a distancia) para localizar un fragmento determinado en uno u otro sentido.
→ El nivel de volumen se reduce automáticamente.
- 2 Libere el botón cuando haya localizado el fragmento deseado.

Nota: En el modo de reproducción al azar y durante la reproducción de un programa, la búsqueda sólo es posible dentro de una pista concreta.

Para escoger otra fuente de sonido

- Durante la reproducción de un CD se puede escoger otra fuente de sonido. Si vuelve a seleccionar CD como fuente de sonido, el aparato vuelve al modo original: **PLAY**, **SHUFFLE**, **REPEAT** o **PROGRAM**.
→ La reproducción del CD vuelve a empezar en el punto en que se interrumpió.

Nota: La reproducción no se reinicia cuando la unidad se ha conmutado entre tanto del modo de espera.

RECORD TAPE ●

- 1 Tan pronto como se pulsa el botón **RECORD TAPE ●**, el sonido del CD que está cargado se graba en la platina 2, si en ésta hay cargado un cassette adecuado para grabar. En el caso de que el CD se encuentre en la posición **STOP**, se pondrá en marcha automáticamente.
- 2 Para detener la grabación y la reproducción de CD, pulse **■** (o **STOP ■** en el mando a distancia). Si sólo desea detener la grabación, pulse primero **TAPE 2** y después **■**.

REPEAT – repetición de una pista, de un disco o de todos los discos

- 1 Pulse varias veces REPEAT en la unidad hasta visualizar la opción deseada:
REPEAT: La pista actual se reproduce de forma repetida.
REPEAT ALL: Todo el disco (o programa) se reproduce de forma repetida.
REPEAT ALL DISCS: Todos los discos cargados se reproducen de forma repetida.

- Durante la reproducción, se ejecuta automáticamente el modo de repetición seleccionado.
- Desde la posición de parada, pulse ► para dar comienzo a la reproducción del CD.

- 2 Para restablecer la reproducción normal de CD, pulse REPEAT hasta que desaparezca de la pantalla cualquier indicación de repetición (REPEAT ALL DISCS).

SHUFFLE – reproducción al azar

- 1 Pulse SHUFFLE en la unidad (o en el mando a distancia) varias veces, hasta que se visualice la opción deseada:
SHUFFLE: Todas las pistas del CD actual se reproducen en orden aleatorio.
SHUFFLE ALL DISCS: Todas las pistas de todos los discos cargados se reproducen en orden aleatorio.

→ El modo SHUFFLE seleccionado se ejecuta de forma automática.

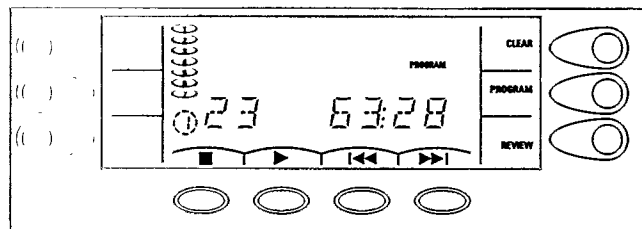
- 2 Para restablecer la reproducción normal de CD, pulse SHUFFLE en la unidad (o en el mando a distancia).

Observación: Es posible combinar al mismo tiempo algunas de las funciones de repetición y de reproducción al azar. Por ejemplo, se puede reproducir de forma repetida todo el CD o programa en un orden aleatorio (SHUFFLE REPEAT ALL).

Para programar piezas musicales

Si lo desea puede Vd. poner en la memoria, en el orden que quiera, una selección de las pistas favoritas del CD. Una pista puede Vd. memorizarla más de una vez. Se pueden programar como máximo, 40 pistas. Si intenta programar más de 40 piezas en la memoria, en la pantalla aparecerá FULL.

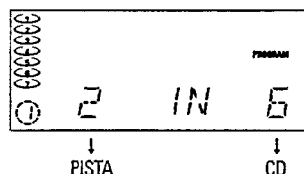
- 1 Pulse PROGRAM para entrar en el modo de programación de CD.
 → Las funciones disponibles de los botones de pantalla se iluminan, y PROGRAM comienza a parpadear:



- 2 Seleccione el CD deseado pulsando el botón numérico correspondiente (1-7) (o DISC en el mando a distancia).
- 3 Seleccione la pista deseada pulsando ◀◀ o ▶▶ (◀◀ o ▶▶ o 0-9 en el mando a distancia).
- 4 En cuanto se visualice la pista deseada, pulse PROGRAM para memorizarla.
 → La pantalla indica el número total de pistas almacenadas, seguido del número de pista recién programado.
 PROG detrás del número de pista indica que dicho número está incluido en el programa.
- 5 Por el mismo procedimiento, seleccione y almacene todas las pistas deseadas.
- 6 Abandone el modo de programación de CD pulsando ■ (o STOP ■ en el mando a distancia), o bien inicie de inmediato la reproducción del programa pulsando ► o SHUFFLE (o PLAY ► o SHUFFLE en el mando a distancia).

Revisión de las selecciones

- Puede comprobar sus selecciones con el botón REVIEW.
 → La pantalla muestra por orden todos los números de pista almacenados y el CD al que pertenecen. No obstante, durante la reproducción de CD sólo se muestran las pistas que aún quedan por reproducir.



Observación: Si pulsa REVIEW sin haber disponible ningún programa, en la pantalla aparecerá el mensaje NO PROGRAM.

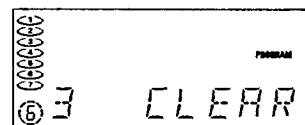
Para borrar el programa completo (desde la posición de parada)

- Pulse CLEAR para borrar el programa.
 → En la pantalla aparecerá durante unos instantes PROGRAM CLEAR (programa borrado), y la indicación PROGRAM desaparecerá.

Observación: El programa también se borrará si se interrumpe el suministro eléctrico.

Para suprimir una pista de un programa

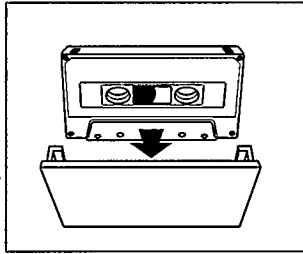
- 1 Pulse PROGRAM para entrar en el modo de programación de CD.
- 2 Seleccione la pista que desea suprimir con ◀◀ o ▶▶ (◀◀ o ▶▶ en el mando a distancia).
- 3 En cuanto visualice el número que desea suprimir, pulse CLEAR.
 → Durante unos instantes aparecerá el número de la pista suprimida y CLEAR.



*Observaciones: - Si abre el portadiscos con un CD cargado, se suprimirán del programa todas las pistas de dicho CD.
 - También puede suprimir un número de pista específico durante la revisión del programa; el número de pista quedará suprimido del programa si se pulsa CLEAR mientras se visualiza en la pantalla.*

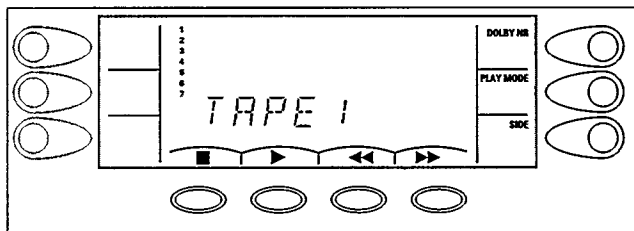
Inserción de cinta

- 1 Pulse OPEN para abrir el compartimento de cinta.
- 2 Inserte la cinta con el lado abierto mirando hacia abajo.
 - En la pantalla se visualiza 000.
 - La platina detecta la presencia de una cinta en el compartimento y selecciona automáticamente el tipo (NORMAL o CrO₂).



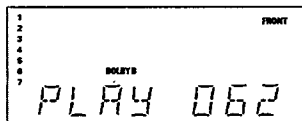
Reproducción de cinta

- 1 Pulse TAPE 1 o TAPE 2 en la unidad o en el mando a distancia.
 - En la pantalla aparece brevemente TAPE 1 o TAPE 2. Las funciones disponibles de los botones de pantalla se iluminan:

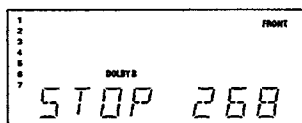


- 2 Inserte una cinta grabada con el lado abierto mirando hacia abajo.
- 3 Seleccione la cara pulsando el botón SIDE de la unidad (o del mando a distancia) varias veces, hasta que se ilumine el indicador deseado:
 - FRONT: se reproducirá la cara visible.
 - BACK: se reproducirá la cara oculta.
 - El contador de cinta se pone a cero (000).
- 4 Si lo desea, active el sistema Dolby de reducción de ruido pulsando el botón DOLBY NR.

- 5 Pulse ► (o PLAY ► en el mando a distancia) para dar comienzo a la reproducción.
 - La pantalla muestra el contador de cinta.



- 6 Pulse ■ (o STOP ■ en el mando a distancia) si desea detener la reproducción antes de llegar al final de la cinta.



Notas:

- También puede poner a cero el contador pulsando SIDE dos veces.

- El sistema se desconectará automáticamente si no se pulsa ningún botón en los 15 minutos posteriores a la parada de la reproducción.

Bobinado rápido

Durante la reproducción

- 1 Mantenga pulsado ◀◀ o ▶▶ (◀◀ o ▶▶ en el mando a distancia) para localizar un fragmento determinado, hacia adelante o hacia atrás.
 - El nivel de volumen se reduce automáticamente.
- 2 Libere el botón cuando haya localizado dicho fragmento.



Desde la posición de parada

- 1 Pulse brevemente ◀◀ o ▶▶ (◀◀ o ▶▶ en el mando a distancia).
- 2 Detenga el bobinado pulsando ■ (o STOP ■ en el mando a distancia).

Modo de reproducción

- El modo de reproducción se puede seleccionar pulsando el botón PLAY MODE varias veces, hasta que se ilumine el indicador deseado:

- ◻ para reproducir (grabar) una cara. Al final de la primera cara, la grabadora se detiene.
- ◻ para reproducir (grabar) ambas caras una vez. Al final de la primera cara, el sentido de marcha se invierte y la grabadora se detiene al final de la segunda cara.
- ◻ para la reproducción ininterrumpida. La platina invierte el sentido de marcha (hasta diez veces) siempre que alcanza el final de la cara. Para detener la reproducción, pulse ■.
- 1◻2 para la reproducción ininterrumpida en ambas platinas. La platina invierte el sentido de marcha (hasta diez veces en cada platina) cuando se alcanza el final de la cara. La reproducción de ambas caras alterna entre deck 1 y deck 2. Para detener la reproducción, pulse ■.

Observación: Para la grabación, únicamente están disponibles los modos ◻ y ◻.

Reducción del ruido por el sistema Dolby B NR

El sistema Dolby B NR (reductor de ruido) se fabrica bajo licencia de Dolby Laboratories licensing Corporation. La palabra Dolby y el símbolo d son marcas comerciales de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

- Active y desactive el sistema de reducción de ruido Dolby B NR con el botón DOLBY NR.

Notas:

- Una casete grabada con el sistema Dolby B NR ha de escucharse con este sistema conectado, pues de lo contrario la reproducción de los agudos será muy fuerte.

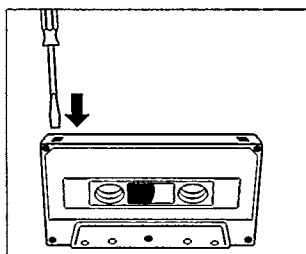
- Durante la copia (copiar de TAPE 1 en TAPE 2), la tecla Dolby NR está fuera de funcionamiento. Toda copia de una grabación hecha según el sistema Dolby B NR tiene automáticamente las características de este sistema.

Información general sobre la grabación

- La grabación sólo está admitida mientras no viole derechos de autor o de terceros.
- La cinta está sujeta en sus dos extremos a las bobinas de la casete. No se puede grabar nada durante 6 ó 7 segundos al principio y al final de la cinta.
- Durante la grabación, la mayoría de funciones permanecen desactivadas. En la pantalla se visualiza **RECORDING ACTIVE** cuando se pulsa un botón equivocado.
- Por lo general, el nivel de grabación se ajusta automáticamente. Los mandos **VOLUME**, **DBB**, **POP**, **ROCK**, **CLASSIC**, **JAZZ** y **OPTIMAL-USER** no afectan a la grabación.

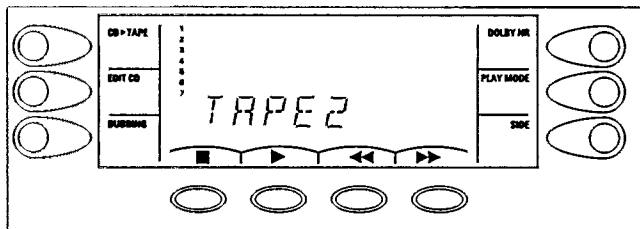
Prevención del borrado accidental de cintas

- Se puede evitar el borrado accidental de una grabación rompiendo la pestaña izquierda de la casete. Así ya no se podrá grabar en esa cara.
- Esta protección puede eliminarse cubriendo el orificio con una pequeña tira de cinta adhesiva.



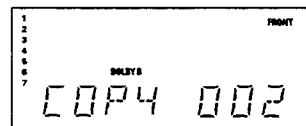
Grabación de un CD

- Inserte un CD y, si lo desea, programe números de pista.
- Pulse **TAPE 2** en la unidad o en el mando a distancia.
 - Las funciones disponibles de los botones de pantalla se iluminan:
- Inserte una cinta virgen en **TAPE 2**.
- Seleccione la cara de la cinta pulsando **SIDE: FRONT** o **BACK**.
- Seleccione el modo de reproducción pulsando **PLAY MODE** hasta que se ilumine el indicador deseado: o .
- Si lo desea, active el sistema de reducción de ruido **Dolby NR** pulsando **DOLBY NR**.
- Si desea realizar una grabación editada de CD, siga a partir de ahora las instrucciones de edición (**EDIT CD**).



8 Inicie la grabación pulsando **CD ▶ TAPE**.

- En la pantalla se visualiza **COPY**. Con un retardo de 7 segundos (cinta-guía), la reproducción del CD o programa se inicia de forma automática. Al final de la primera cara, la grabación se detiene en un punto de la pista en curso.
- Cuando se selecciona , el sentido de marcha se invierte y la grabación continúa al comienzo de la pista cuya grabación ha quedado interrumpida.
- La grabación se detendrá cuando concluya, en función del modo de reproducción seleccionado, o cuando el reproductor llegue al final del CD o programa.



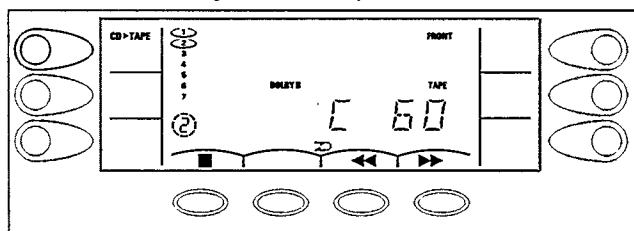
- Pulse (o **STOP** en el mando a distancia) para detener la grabación en cualquier momento.

EDIT CD – selección automática de piezas de CD mediante la especificación de la longitud de cinta

Para evitar que la grabación se interrumpa al final de la cinta en un punto cualquiera de una pista, puede utilizar la función **EDIT CD**. No obstante, únicamente puede utilizarse con CD's que tengan un máximo de 30 piezas. La unidad selecciona automáticamente el número total de piezas que caben en cada cara de la cinta. El orden original de las piezas no se modificará.

1 Pulse **EDIT CD**.

- En la pantalla se visualiza **SELECT TAPE LENGTH** (seleccione la longitud de cinta) y **CSD**.



2 Pulse **◀◀** o **▶▶** hasta que aparezca en la pantalla la longitud de cinta deseada (en el mando a distancia, utilice los botones **◀◀** o **▶▶**).

- La pantalla muestra por orden:
C60→C90→C 100→C 120→C30→C45→C60→...

3 Inicie la grabación pulsando **CD ▶ TAPE**.

- Con un retardo de 7 segundos (cinta-guía), la reproducción del CD o programa se inicia de forma automática.
- La grabación se detendrá cuando concluya, en función del modo de reproducción seleccionado, o cuando el reproductor llegue al final del CD o programa.

- Pulse (o **STOP** en el mando a distancia) para detener la grabación en cualquier momento.
- Puede cambiar el tipo de información de tiempo del CD pulsando repetidas veces **DISPLAY MODE** en la unidad:
 - La pantalla muestra por orden: **TIEMPO RESTANTE DE LA PISTA ACTUAL→TIEMPO RESTANTE DE LA CARA DE LA CINTA→TIEMPO TRANSCURRIDO DE LA PISTA ACTUAL→...**



Duplicación de cintas (copiar de TAPE 1 en TAPE 2)

- 1 Inserte una cinta grabada en deck 1, y una cinta virgen en deck 2.
 - 2 Pulse TAPE 1 y prepare la platina para la grabación:
 - Seleccione la cara de la cinta pulsando SIDE: FRONT o BACK.
 - Seleccione el modo de reproducción pulsando PLAY MODE hasta que se ilumine el indicador deseado: o
 - 3 Pulse TAPE 2 y seleccione la cara de la cinta pulsando SIDE: FRONT o BACK.
 - 4 Pulse DUBBING y luego seleccione la velocidad de copia pulsando o .
 - La pantalla muestra **NORMAL** (velocidad normal) o **FAST** (alta velocidad). Durante la copia a alta velocidad, el volumen se reduce a un nivel bajo.
 - 5 Dé comienzo a la grabación pulsando DUBBING.
 - Ambas platinas se ponen en funcionamiento, y en la pantalla aparece **NORM 000** (velocidad normal) o **FAST 000** (alta velocidad). Durante la copia a alta velocidad, el sonido de la cinta no puede escucharse.
 - La grabación se detendrá cuando una o ambas caras de la cinta estén llenas (según el modo de reproducción elegido).
- Pulse (o STOP en el mando a distancia) para detener la grabación en cualquier momento.

Observaciones:

- Si pulsa **SIDE**, aparecerá **PRESS STOP FIRST** (pulse antes STOP): durante la operación de copia no se puede invertir el sentido de reproducción.
- Durante la operación de copia, se puede escuchar otra fuente de sonido.

RECORD TAPE ●

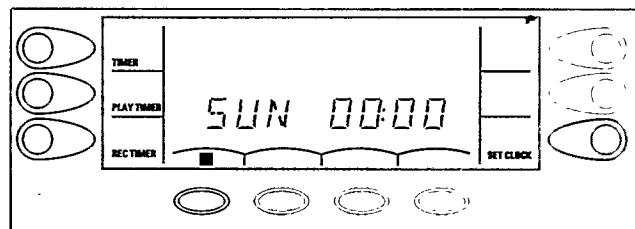
- 1 En cuanto pulse RECORD TAPE ●, la fuente de sonido (CD, TUNER, TAPE 1 o MULTIMEDIA) se grabará en TAPE 2.
- Borre una cinta usada grabando un silencio:**
Para ello, seleccione CD y pulse RECORD sin activar la reproducción.
- 2 Para detener la grabación, pulse .

General

La pantalla muestra el día de la semana y la hora. La indicación de la hora parpadeará y deberá ajustarse

- la primera vez que conecte la unidad a la red, o
- si el suministro de corriente se interrumpe durante más de 10 minutos.

- Pulse CLOCK-TIMER para acceder al modo de reloj/temporizador.
 - Aparecerá la pantalla de reloj/temporizador, con sus funciones de botones de pantalla disponibles:



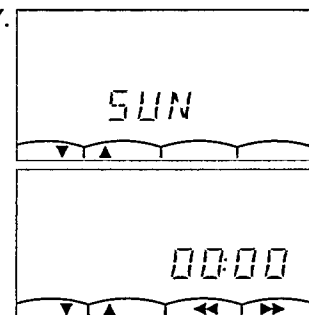
- Para abandonar la pantalla de temporizador, pulse , CLOCK-TIMER, POWER ON/STANDBY o uno de los botones de selección de fuente de sonido.

Observaciones:

- El reloj y el temporizador no se pueden ajustar desde el mando a distancia.
- Si no se pulsa ningún botón durante 90 segundos, el modo de puesta en hora se desactiva automáticamente sin almacenar los últimos cambios.

Puesta en hora

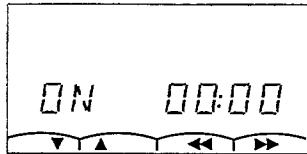
- 1 Pulse CLOCK-TIMER para entrar en el modo de reloj/temporizador.
 - Aparece la pantalla de reloj/temporizador (véase figura).
- 2 Pulse SET CLOCK para entrar en el modo de puesta en hora.
 - El indicador de función SET CLOCK comienza a parpadear.
- 3 Seleccione el día pulsando o .
- 4 Confirme el día pulsando SET CLOCK.
 - Aparecen los dígitos de las horas y los minutos.
- 5 Ajuste la hora con , y los minutos con .
 - Si pulsa los botones brevemente, los dígitos cambian paso a paso. Si la pulsación se prolonga, la velocidad de avance se incrementa a los pocos segundos.
- 6 Pulse SET CLOCK para almacenar el ajuste y abandonar el modo de puesta en hora.
 - El reloj se pone en marcha.



Grabación de radio por temporizador

- 1 Inserte una cinta en TAPE 2.
- 2 Pulse CLOCK-TIMER para entrar en el modo de reloj/temporizador.
→ Aparece la pantalla de reloj/temporizador.
- 3 Pulse REC TIMER para entrar en el modo de ajuste del temporizador.
→ El indicador de función REC TIMER comienza a parpadear, y se visualizan las presintonías de radio.
- 4 Pulse ▲ o ▼ para señalar la presintonía deseada.

- 5 Confirme la presintonía pulsando REC TIMER.
→ En la pantalla se visualiza **ON** y la hora. Ahora deberá introducirse la **hora de comienzo de la grabación**.



- 6 Ajuste las horas y los minutos utilizando ▲▼ y ◀▶.
- 7 Confirme la hora de comienzo pulsando REC TIMER.
→ En la pantalla se visualiza **OFF** y la hora. Deberá introducirse la **hora de finalización de la grabación**.
- 8 Ajuste las horas y los minutos utilizando ▲▼ y ◀▶.
- 9 Pulse REC TIMER para confirmar los ajustes y abandonar el modo de programación del temporizador.
→ El temporizador se pone en funcionamiento y TIMER se ilumina en la pantalla.

Reproducción por temporizador

- 1 Pulse CLOCK-TIMER para entrar en el modo de reloj/temporizador.
→ Aparece la pantalla de reloj/temporizador.
- 2 Pulse PLAY TIMER para acceder al modo de ajuste del temporizador.
→ El indicador de función PLAY TIMER comienza a parpadear, y se visualiza la última fuente de sonido seleccionada.
- 3 Pulse ▲ o ▼ hasta que quede señalada la fuente de sonido deseada.
- 4 Confirme la selección pulsando PLAY TIMER.
→ Si ha seleccionado TUNER, pulse ▲ o ▼ para especificar la presintonía deseada.
→ Si ha seleccionado CD, inserte un disco y pulse ▲ o ▼ para especificar la CD deseada.
→ Si ha seleccionado TAPE, inserte una cinta en el compartimento.
- 5 Confirme la selección pulsando PLAY TIMER.
→ En la pantalla se visualiza **ON** y la hora. Deberá introducir la **hora de comienzo**.
- 6 Ajuste la hora y los minutos con ▲▼ y ◀▶.
- 7 Pulse PLAY TIMER para confirmar los ajustes y abandonar el modo de programación del temporizador.
→ El temporizador se pone en funcionamiento y TIMER se ilumina en la pantalla.

A la hora de comienzo programada

- La unidad se enciende o, si se ha seleccionado otra fuente, cambia a la fuente programada. La fuente especificada se pone en funcionamiento de forma automática.
- 15 minutos después de finalizar la reproducción del CD o cinta, el sistema entra en el modo de espera.
Si el temporizador se programa con el modo TUNER, el sonido continuará activado hasta que se apague el sistema.

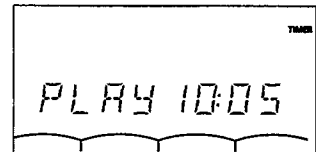
Notas:

- Si la unidad se ha encendido desde el modo de espera, y no se pulsa ningún botón en 40 minutos, la unidad se desconectará de nuevo.
- Si coincide la hora de comienzo para el REC TIMER y para le PLAY TIMER, se activará esta última función.
- Si se encuentra grabando en el momento de activarse la alarma, esta función quedará cancelada.

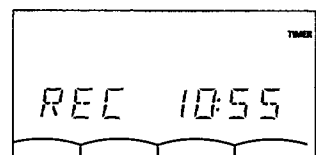
Activación/desactivación de la alarma

- 1 Pulse el botón CLOCK-TIMER para acceder al modo TIMER.
→ Aparecerá la pantalla del temporizador.
- 2 Para desactivar o reactivar una función del temporizador, pulse varias veces TIMER hasta que aparezca la indicación deseada:

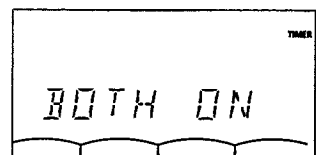
- El mensaje **PLAY** (reproducción) y la hora de comienzo programada para activar el temporizador de reproducción.



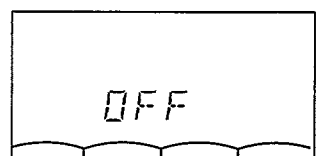
- El mensaje **REC** (grabación) y la hora de comienzo programada para activar el temporizador de grabación.



- **BOTH ON** - ambos modos activados (reproducción y grabación por temporizador).

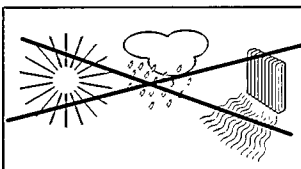


- El mensaje **OFF** para desactivar el temporizador.



Mantenimiento

- No exponga la unidad, las pilas ni los discos o cintas de casete a la lluvia o a la humedad, arena, polvo y evite el exceso de calor originado por equipos de calefacción o por la luz directa del sol.



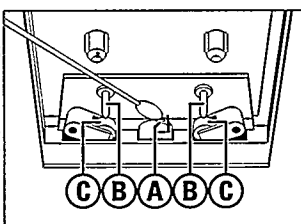
- Las piezas mecánicas de la unidad poseen cojinetes autolubricantes, y no deben engrasarse nunca.

- Limpie la unidad con un paño suave ligeramente humedecido. No utilice productos de limpieza, ya que podrían dañar el acabado de la unidad.



Mantenimiento del decks a casete

Cada 50 horas de funcionamiento o por término medio una vez al mes conviene limpiar las piezas indicadas (A)(B)(C) para que la suciedad no repercuta en la calidad de grabación y de reproducción.



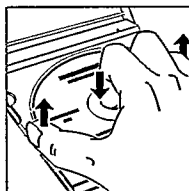
- Use una bolita de algodón empapada en alcohol o en algún líquido para limpieza de cabezas.

Nota: Para la limpieza de las cabezas (A) puede también pasarse una vez una casete limpiadora.

Mantenimiento del lector de CD y de los discos CD

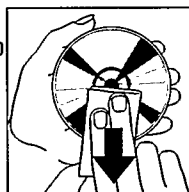
- La lente puede empañarse si el reproductor sufre un aumento de la temperatura ambiente. En tal caso resultará imposible la reproducción de un CD. En lugar de limpiar la lente, espere a que la unidad se adapte a la nueva temperatura.

- Para sacar fácilmente el CD de su estuche, presione el núcleo central mientras levanta el CD.



- Sostenga siempre los CD por el borde, y colóquelos de nuevo en su caja inmediatamente después de utilizarlos.

- Para limpiar el disco, pase un paño suave, que no suelte pelusa, en línea recta desde el centro hacia los bordes. El disco puede resultar dañado por el uso de productos de limpieza.



- No escriba nunca en un CD ni pegue etiquetas en el mismo.

- La unidad está diseñada para discos normales. No utilice accesorios como aros estabilizadores, hojas de tratamiento de CD, etc., de venta en el mercado, ya que podría quedar bloqueado el mecanismo del cambiador de CD.

Datos técnicos (sujetos a modificación)

AMPLIFICADOR

Potencia de salida	2x 30W RMS/6 Ω /THD 10%
Anchura de banda	40 - 20000 Hz
Respuesta de frecuencia	40 - 20000 Hz
Relación señal/ruido	≥ 67 dBA (IEC)
Salida altavoces	$\geq 6 \Omega$
Salida auriculares	32 Ω - 1000 Ω (3 Vemk - 150 Ω)

SINTONIZADOR

Banda de FM	87.5 - 108 MHz
Banda de OM (AM)	530 - 1700 kHz
Sensibilidad a 75 Ω - mono, 26 dB S/R	2.8 μ V
- estéreo, 46 dB S/R	61.4 μ V
Selectividad	≥ 28 dB
Distorsión armónica total	$\leq 5\%$
Respuesta de frecuencia	63 - 12500 Hz (± 3 dB)
Relación señal/ruido	≥ 50 dBA

REPRODUCTOR DE CD

Gama de frecuencias	20 - 20000 Hz
Relación señal/ruido	90 dBA
Separación entre canales	60 dBA
Distorsión armónica total	≥ 75 dB
Conversión	Calibración continua
	Cuádruple sobremuestreo

DECKS A CASETE

Resp. de frecuencia	- cinta cromo (II) 60-14000 Hz (8 dB)
	- cinta normal (I) 60-14000 Hz (8 dB)
Relación señal/ruido (sin Dolby)	
	- cinta cromo (II)
	- cinta normal (I) 47 dB
Relación señal/ruido (Dolby)	
	- cinta cromo (II)
	- cinta normal (I) 55 dB
Fluctuación de velocidad	$\leq 0.4\%$ DIN

ALTAVOCES

Sistema	reflexión de graves doble, 3 vías
Impedancia	6 ohmios
Altavoz de graves	5-1/4"
Altavoz de medios/agudos	2-1/2"
Agudos superiores	piezoeléctrico
Dimensiones (anch. x alt. x prof.)	210 x 310 x 251 mm

MUEBLE

Dimensiones (anch. x alt. x prof.)	240 x 310 x 310 mm
Peso (con/sin altavoces)	approx. 14/7 kg

LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

- Si se produce alguna anomalía, compruebe primero los puntos siguientes antes de llevar el aparato a reparar.
- Si no puede resolver el problema con estas recomendaciones, consulte a su distribuidor o al taller de servicio.

AVISO

En ningún caso intente reparar usted mismo el aparato, pues esto anularía la garantía.

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN
No hay encendido	El cable de red no está conectado correctamente	Conecte correctamente el cable de red
No hay sonido	VOLUME no está ajustado	Ajuste el mando de volumen VOLUME
	Conexión de los altavoces errónea	Conéctense correctamente los altavoces
	Los altavoces no son los apropiados	Utilice los altavoces recomendados, con impedancia de 6 ohmios
	Ajuste de ecualizador inapropiado para el tipo de música seleccionado	Elija un ajuste de ecualizador apropiado
	Los auriculares están conectados	Desconecte los auriculares
El sonido (izquierda/derecha) invertido	Conexión de los altavoces errónea	Conéctense correctamente los altavoces
El sistema no reacciona a ninguno de los mandos	Descarga electrostática	Desconecte la alimentación de la unidad y espere unos segundos para conectarla de nuevo
Deficiente recepción de radio	La antena FM no está conectada	Conéctese la antena FM
	Interferencia provocada por la proximidad de equipos eléctricos tales como televisores, grabadoras de vídeo, ordenadores, etc.	Mantenga la radio alejada de los equipos eléctricos
El CD omite pistas	CD dañado o sucio	Cambie o limpie el CD
Deficiente calidad de sonido de una casete	Polvo y suciedad en las cabezas, el cabrestante o el rodillo de presión	Limpie las cabezas, el cabrestante y el rodillo de presión; consulte 'Mantenimiento'
No funciona el mando a distancia	La distancia entre la unidad y el mando es excesiva	Reduzca la distancia
	Se ha seleccionado una fuente de sonido equivocada	Seleccione la fuente de sonido antes de pulsar el botón de función
	Pilas mal colocadas	Coloque bien las pilas
	Pilas agotadas	Coloque nuevas pilas
INDICACION	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN
NO DISC o CANNOT READ	El CD está muy arañado o sucio	Cambie o limpie el CD; consulte 'Mantenimiento'
	No hay un CD introducido	Introduzca un CD
	CD introducido boca abajo	Introduzca el CD con la etiqueta hacia arriba
	El dispositivo láser está empañado	Espere hasta que se desempañe el dispositivo
WRONG TRACK	El número de pista seleccionado no se encuentra en el disco o no está incluido en el programa.	Seleccione un número de pista adecuado
NO TAPE	No hay insertada ninguna cinta	Inserte una cinta
TAPE PROTECTED	La casete está protegida	Cambie la cinta o desprotégala
RECORDING ACTIVE	Se está realizando una grabación	Suspéndala o espere a que finalice
EDIT NOT POSSIBLE	La función EDIT CD sólo puede utilizarse con discos que tengan un máximo de 30 pistas	Utilice un CD, o cree un programa, de menos de 30 pistas

Español

LIMITED WARRANTY

AUDIO SYSTEM

One Year Free Labor

One Year Free Service on Parts

This product must be carried in for repair.

WHO IS COVERED?

You must have proof of purchase to receive warranty service. A sales receipt or other document showing that you purchased the product is considered proof of purchase.

WHAT IS COVERED?

Warranty coverage begins the day you buy your product. *For one year thereafter*, all parts will be repaired or replaced, and labor is free. *After one year from the day of purchase*, you pay for the replacement or repair of all parts, and for all labor charges.

All parts, including repaired and replaced parts, are covered only for the original warranty period. When the warranty on the product expires, the warranty on all replaced and repaired parts also expires.

WHAT IS EXCLUDED?

Your warranty does not cover:

- labor charges for installation or setup of the product, adjustment of customer controls on the product, and installation or repair of antenna systems outside of the product.
- product repair and/or part replacement because of misuse, accident, unauthorized repair or other cause not within the control of Philips Consumer Electronics Company.
- reception problems caused by signal conditions or cable or antenna systems outside the unit.
- a product that requires modification or adaptation to enable it to operate in any country other than the country for which it was designed, manufactured, approved and/or authorized, or repair of products damaged by these modifications.
- incidental or consequential damages resulting from the product. (Some states do not allow the exclusion of incidental or consequential damages, so the above exclusion may not apply to you. This includes, but is not limited to, prerecorded material, whether copyrighted or not copyrighted.)

WHERE IS SERVICE AVAILABLE?

Warranty service is available in all countries where the product is officially distributed by Philips Consumer Electronics Company. In countries where Philips Consumer Electronics Company does not distribute the product, the local Philips service organization will attempt to provide service (although there may be a delay if the appropriate spare parts and technical manual(s) are not readily available).

MAKE SURE YOU KEEP...

Please keep your sales receipt or other document showing proof of purchase. Attach it to this owner's manual and keep both nearby. Also keep the original box and packing material in case you need to return your product.

BEFORE REQUESTING SERVICE...

Please check your owner's manual before requesting service. Adjustments of the controls discussed there may save you a service call.

TO GET WARRANTY SERVICE IN U.S.A., PUERTO RICO OR U.S. VIRGIN ISLANDS...

Take the product to a Philips factory service center (see enclosed list) or authorized service center for repair. When the product has been repaired, you must pick up the unit at the center. Centers may keep defective parts.

(In U.S.A., Puerto Rico and U.S. Virgin Islands, all implied warranties, including implied warranties of merchantability and fitness for a particular purpose, are limited in duration to the duration of this express warranty. But, because some states do not allow limitations on how long an implied warranty may last, this limitation may not apply to you.)

TO GET WARRANTY SERVICE IN CANADA...

Take the product to a Philips consumer service center (listed below), self-servicing dealer or authorized service depot.

Philips Electronics Ltd.

601 Milner Avenue, Scarborough, Ontario, M1B 1M8
(416) 292-5161

4977 Levy Street, St. Laurent, (Montréal), Québec, H4R 2N9
(514) 956-0120

3695 Grandview Highway, Vancouver, B.C., V5M 2G7
(604) 435-4411

(In Canada, this warranty is given in lieu of all other warranties. No other warranties are expressed or implied, including any implied warranties of merchantability or fitness for a particular purpose. Philips is not liable under any circumstances for any direct, indirect, special, incidental or consequential damages, howsoever incurred, even if notified of the possibility of such damages.)

REMEMBER...

Please record the model and serial numbers found on the product below. Also, please fill out and mail your warranty registration card promptly. It will be easier for us to notify you if necessary.

MODEL # _____

SERIAL # _____

This warranty gives you specific legal rights. You may have other rights which vary from state to state.

Philips Service Company

401 East Andrew Johnson Highway
(615) 475-8869

Jefferson City, Tennessee 37760

EL4965E001 / MAC 4110 / 12-94

GARANTIE LIMITÉE

SYSTÈME SONORE

Main d'œuvre gratuite pendant un an

Pièces garanties pendant un an

Il faut porter ce produit à un centre de service pour réparations

QUI EST COUVERT ?

Il faudra présenter une preuve d'achat pour pouvoir bénéficier des services de la garantie. Le reçu, la facture ou un autre document portant la date d'achat et qui prouve que vous avez bien acheté le produit est considéré comme preuve d'achat.

QU'EST-CE QUI EST COUVERT ?

La couverture de la garantie entre en vigueur le jour où vous achetez le produit. *Pendant un an à compter de cette date*, toute pièce sera réparée ou remplacée gratuitement et la main d'œuvre sera sans frais. *Après cette période d'un an*, les frais de remplacement ou de réparation des pièces, ainsi que la main d'œuvre, seront facturés au consommateur.

Toute pièce, y compris une pièce réparée ou remplacée, est couverte seulement pendant la période de garantie d'origine. Lorsque la garantie du produit arrive à terme fin, la garantie de toute pièce remplacée ou réparée est terminée aussi.

QU'EST-CE QUI EST EXCLU DE LA GARANTIE ?

La garantie ne couvre pas:

- les frais de main d'œuvre pour installer ou préparer, pour régler les commandes et pour installer ou réparer les systèmes d'antenne à l'extérieur du produit.
- la réparation du produit et/ou d'une pièce pour cause du mauvais emploi, d'accident, de réparations non-agrèées ou d'une autre raison qui ne peut pas être contrôlée par Philips Consumer Electronics Company.
- des problèmes de réception dus à des conditions de signal, au câble ou aux systèmes d'antenne à l'extérieur de l'unité.
- un produit qui nécessite des modifications ou adaptations pour lui permettre de fonctionner dans un pays autre que le pays pour lequel il a été conçu, fabriqué, agréé et/ou autorisé, ou la réparation de produits endommagés par de telles modifications.
- des dommages indirects ou conséquents qui résultent du produit. (Certains états ou provinces ne permettent pas l'exclusion de dommages indirects ou conséquents. Il est donc possible que l'exclusion ci-dessus ne s'applique pas au cas présent. Cela comprend, mais de façon non-limitative, enregistrements, qu'ils soient protégés ou non par les lois sur les droits d'auteur).

OÙ LE SERVICE EST-IL PROPOSÉ ?

Le service de garantie est disponible dans tout pays où le produit est distribué officiellement par Philips Consumer Electronics Company. Dans des pays où Philips Consumer Electronics Company ne distribue pas le produit, l'organisme local de service Philips tentera de fournir le service (mais il pourra y avoir des retards si la bonne pièce ou les manuels techniques ne sont pas facilement disponibles).

NE PAS OUBLIER DE GARDER...

Veuillez garder le reçu, la facture ou tout autre document qui prouve l'achat. L'attacher à ce manuel d'emploi et les garder tous les deux à portée de main. Garder aussi le carton et l'emballage d'origine pour le cas où il faudra renvoyer le produit.

AVANT DE FAIRE APPEL AU TECHNICIEN...

Veuillez consulter le manuel d'instructions avant de faire appel à un technicien. Un petit réglage d'une des commandes expliqué dans le manuel d'instructions pourrait éviter de faire appel à un technicien.

POUR BÉNÉFICIER DU SERVICE DE GARANTIE AUX É.-U., AU PUERTO RICO OU DANS LES ÎLES VIERGES AMÉRICAINES...

Porter le produit à un centre de service Philips (voir liste ci-jointe) ou bien à un centre de service agréé pour les réparations. Lorsque le produit aura été réparé, il faudra aller le chercher au centre. Les centres ont le droit de garder les pièces défectueuses.

(Aux É.-U., au Puerto Rico et aux Îles Vierges, toute garantie implicite, y compris des garanties de vendabilité et d'aptitude à un but spécifique, est limitée à la durée de cette garantie explicite. Mais, étant donné que certains états et provinces ne permettent pas de limiter la durée d'une garantie implicite, cette limitation pourrait ne pas s'appliquer au cas présent.)

POUR BÉNÉFICIER DU SERVICE DE GARANTIE AU CANADA...

Porter le produit à un centre de service aux consommateurs Philips (adresses ci-dessous), à un vendeur fournissant lui-même le service après vente ou bien à un dépôt de service agréé.

Philips Electronics Ltd.

601 Milner Avenue, Scarborough, Ontario, M1B 1M8

(416) 292-5161

4977 Levy Street, St. Laurent, (Montréal), Québec, H4R 2N9

(514) 956-0120

3695 Grandview Highway, Vancouver, B.C., V5M 2G7

(604) 435-4411

(Au Canada, cette garantie est consentie à la place de toute autre garantie. Aucune autre garantie, qu'elle soit explicite ou implicite, n'est donnée, y compris la garantie implicite de vendabilité ou d'aptitude à un but spécifique. Philips n'est en aucun cas responsable des dommages, qu'ils soient directs ou indirects, spéciaux, secondaires ou conséquents, quelles que soient leurs origines, même en présence d'une mise en garde contre de tels dommages.)

RAPPEL IMPORTANT

Veuillez inscrire ci-dessous les numéros de modèle et de série qui se trouvent sur le produit même. De plus, veuillez remplir et renvoyer sans délai la carte d'enregistrement de garantie. Il nous sera ainsi plus facile de vous contacter en cas de besoin.

N° DE MODÈLE _____

N° DE SÉRIE _____

Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques et vous pourriez avoir d'autres droits qui varient d'état en état et de province en province.

Philips Service Company 401 East Andrew Johnson Highway Jefferson City, Tennessee 37760 É.-U.
(615) 475-8869

SISTEMA DE AUDIO

Mano de obra gratis por un año

Servicio gratis por un año para piezas

Para reparaciones, hay que presentarse en persona con este producto.

¿QUIEN TIENE PROTECCION?

Usted debe tener su comprobante de venta para recibir servicio bajo la garantía. Una nota de venta u otro documento mostrando que usted compró el producto se considera un comprobante de venta.

¿QUE CUBRE?

La protección bajo la garantía comienza el mismo día en que usted compra el producto. *Durante un año a partir de esta fecha*, todas las piezas serán reparadas o reemplazadas gratis y no se cobrará mano de obra. *Después de este plazo de un año*, usted tendrá que pagar el costo del reemplazo o reparación de las piezas y también toda mano de obra.

Todas las piezas, inclusive las piezas reparadas y de repuesto, tienen cobertura sólo durante el período de la garantía original. Una vez que venza la garantía del producto, la garantía de cualquier pieza reemplazada o reparada también habrá vencido.

¿QUE EXCLUYE LA GARANTIA?

Su garantía no cubre:

- cobros por mano de obra durante la instalación o montaje del producto, ajuste de los controles del cliente o de preferencia e instalación o reparación de los sistemas con antena fuera de la unidad.
- reparación del producto y/o reemplazo de piezas, a raíz de uso indebido, accidente, reparación no autorizada u otra causa no bajo el control de Philips Consumer Electronics Company.
- problemas de recepción ocasionados por condiciones de señales o sistemas de cable o de antena fuera de la unidad.
- un producto que requiera modificación o adaptación para que opere en un país que no sea el país para el que fue concebido, fabricado, aprobado y/o autorizado, o la reparación de productos dañados por tales modificaciones.
- daños incidentales o consecuentes que resulten del producto. (Algunos estados no permiten la exclusión por daños incidentales o consecuentes, de modo que es posible que la exclusión arriba indicada no le sea aplicable a usted. Esto incluye, sin limitarse, materiales pregrabados con o sin amparo de derechos de autor.)

¿DONDE SE OBTIENE SERVICIO?

El servicio de garantía está disponible en todos los países con distribución oficial del producto por Philips Consumer Electronics Company. En países donde Philips Consumer Electronics Company no distribuye el producto, la entidad local de servicio Philips tratará de brindar servicio (aunque puede haber demora si las piezas de repuesto o manuales técnicos correspondientes no están fácilmente disponibles).

NO SE OLVIDE DE GUARDAR...

Favor de guardar su nota de venta y otros materiales para comprobar la compra del producto. Adjúntelos a este manual de instrucciones y reténgalo a la mano. Favor de retener también la caja y material de empaque originales en caso de tener que devolver el producto.

ANTES DE LLAMAR PARA OBTENER SERVICIO...

Sírvase chequear su manual de instrucciones. Algunos ajustes de los controles según las indicaciones en el manual podrían ahorrarle una llamada para servicio.

PARA SERVICIO DE GARANTIA EN LOS EE.UU., PUERTO RICO O LAS ISLAS VIRGENES...

Lleve el producto a un centro de servicio Philips (ver lista adjunta) o a un centro de servicio autorizado para reparaciones. Una vez terminada la reparación del producto, usted debe recogerlo del centro. Los centros tienen derecho a guardar toda pieza defectuosa.

(En los EE.UU., Puerto Rico o las Islas Vírgenes, toda garantía implícita, inclusive las garantías implícitas de comerciabilidad y aptitud para un propósito en particular, están limitadas en cuanto a duración al plazo de esta garantía expresa. Puesto que algunos estados no permiten limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, es posible que la limitación arriba indicada no le sea aplicable a usted.)

PARA SERVICIO DE GARANTIA EN EL CANADA...

Lleve el producto a un centro de servicio Philips (ver lista a continuación), un distribuidor Philips que brinda servicio o centro de servicio autorizado.

Philips Electronics Ltd.

601 Milner Avenue, Scarborough, Ontario, M1B 1M8

(416) 292-5161

4977 Levy Street, St. Laurent, (Montréal), Québec, H4R 2N9

(514) 956-0120

3695 Grandview Highway, Vancouver, B.C., V5M 2G7

(604) 435-4411

(En el Canadá, esta garantía es otorgada en lugar de toda otra garantía. No se otorga ninguna otra garantía expresa ni implícita, comprendiéndose aquí ninguna garantía implícita de comerciabilidad o aptitud para propósito alguno. Philips no será responsable bajo circunstancia alguna por daños y perjuicios directos, indirectos, especiales, incidentales o consecuentes, independientemente de la manera ocasionada, aún con notificación de la posibilidad de los mismos.)

RECUERDE...

Favor de anotar los números de modelo y serie del producto en el espacio abajo. También, sírvase llenar y enviar oportunamente su tarjeta de registro de la garantía. Así nos será más fácil notificarle en caso de ser necesario.

Modelo No. _____

Serie No. _____

Esta garantía le otorga derechos legales específicos y usted podría gozar de otros derechos que varían de un estado a otro.

Philips Service Company 401 East Andrew Johnson Highway Jefferson City, Tennessee 37760 USA
(615) 475-8869

EL4965S001 / MAC 4110 / 12-94

English	English.....2/19
Français	Français 20/37
Español	Español.....38/55

PHILIPS CONSUMER ELECTRONICS COMPANY

A Division of Philips Electronics North America Corporation
Knoxville, Tennessee 37914-1810, U.S.A.

